

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ ПРОТОКОЛА О ЗАШТИТИ ОД ПОПЛАВА УЗ ОКВИРНИ СПОРАЗУМ О СЛИВУ РЕКЕ САВЕ

Члан 1.

Потврђује се Протокол о заштити од поплава уз Оквирни споразум о сливу реке Саве, сачињен 1. јуна 2010. године у Градишки, Босна и Херцеговина, у оригиналу на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Протокола о заштити од поплава уз Оквирни споразум о сливу реке Саве, у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласи:

PROTOCOL ON FLOOD PROTECTION TO THE FRAMEWORK AGREEMENT ON THE SAVA RIVER BASIN

Bosnia and Herzegovina, Republic of Croatia, Republic of Serbia and Republic of Slovenia (hereinafter: the Parties),

According to the Article 30 paragraph 1 of the Framework Agreement on the Sava River Basin, signed in Kranjska Gora on December 3, 2002,

Recognising the need to promote the cooperation and implementation of joint activities aimed at creating the conditions for sustainable flood protection in the Sava River Basin,

Having in mind the Directive 2000/60/EC setting the framework for activities of the Community in the sector of the water policy (hereinafter: Directive 2000/60/EC) and Directive 2007/60/EC on the assessment and management of the flood risks (hereinafter: Directive 2007/60/EC),

Recognizing the likely consequences of climate change on the water regime on the Sava River Basin and the need of effective adaptation measures,

Aware of importance of the cooperation in flood management in the Sava River Basin and the need to implement this Protocol in a coherent way and consistent with integration processes of the European Union,

Have agreed as follows:

Part I

GENERAL PROVISIONS

Article 1.

Definitions

1. For the purpose of this Protocol:

(a) "FASRB" means the Framework Agreement on the Sava River Basin, signed at Kranjska Gora, Slovenia on 3 December 2002, including amendments stipulated within the Agreement on Amendments to the Framework Agreement on the Sava River Basin and Protocol on Navigation Regime to the Framework Agreement on the Sava River Basin, signed in Ljubljana on 2 April 2004;

(b) "Sava Commission" means International Sava River Basin Commission established by Article 15 of the FASRB;

(c) "Sava River Basin" is the geographical area extended over the territories of the Parties, determined by the watershed limits of the Sava River and its tributaries, which comprises surface and ground waters, flowing into a common terminus;

(d) "Water regime" comprises the water quantity and quality conditions of the waters of the Sava River Basin in space and time, influenced by human activities or natural changes, including climate change;

(e) "Flood" means the temporary covering by water of land not normally covered by water;

(f) "Sustainable flood protection" means prevention and/or reduction of flood hazard, by undertaking appropriate measures and activities, along with adequate measures for the environment protection;

(g) "Flood defence emergency situations" are situations occurring during flood events that have caused or may cause significant adverse consequences on

the water regime, human health, environment, economic activities and cultural heritage on the territory of one or more Parties, and may be triggered by natural phenomena or artificial impact;

(h) "Flood risk" means the combination of the probability of a flood event and of the potential adverse consequences for human health, the environment, cultural heritage and economic activity associated with a flood event;

(i) "Flood maps" are maps indicating the areas that may be flooded according to various probabilities of occurrence. Depending on the information that they comprise, flood maps may be flood hazard maps and flood risk maps;

2. Other terms from this Protocol not separately defined shall be interpreted in accordance with the FASRB.

Article 2

Scope and objectives of the Protocol

This Protocol regulates the issues of sustainable flood protection in the Sava River Basin caused by:

(a) natural phenomena such as high flows of rivers, as well as ice jamming, and

(b) artificial impacts like water discharge from reservoirs and retentions induced by dam collapsing or inadequate handling, changes in river basin, riverbeds and floodplains, etc.,

with aim to prevent or limit flood hazard, to reduce flood risk and to reduce or mitigate detrimental consequences of floods.

Article 3

Grounds and principles of cooperation

1. The Parties shall, in planning and implementation of measures, works and activities on sustainable flood protection in the Sava River Basin, cooperate on the basis of the Directive 2007/60/EC, taking into account the Action Program for Sustainable Flood Protection in the Danube River Basin (hereinafter: the Action Program for Danube River Basin) and taking into account the good practices in cooperation in the field of flood protection in the Sava River Basin.

2. The Parties shall, in implementation of measures, works and activities on flood protection on their territories, as well as in conduction of activities in other sectors that may have negative impact on flood protection of other Parties, operate in accordance with "no harm rule" principle.

Part II

MODES OF COOPERATION

Article 4

Activities

With aim to achieve the objectives of this Protocol, and on the basis of documents as referred to in Article 3 paragraph 1 of this Protocol, the Parties shall cooperate on:

(a) Preparation of the Program for development of the Flood Risk Management Plan in the Sava River Basin;

(b) Undertaking of Preliminary Flood Risk Assessment;

(c) Preparation of Flood Maps;

- (d) Development of Flood Risk Management Plan in the Sava River Basin;
- (e) Establishment of the Flood Forecasting, Warning and Alarm System in the Sava River Basin;
- (f) Exchange of information significant for sustainable flood protection;
- (g) Implementation of all measures and activities of mutual interest, originating from planning documents or activities from items (a) to (f) above or other mutually agreed measures and activities.

Article 5

Program for development of Flood Risk Management Plan in the Sava River Basin

1. The Sava Commission shall adopt a Program for Development of the Flood Risk Management Plan in the Sava River Basin (hereinafter: the Program), within six months as of the entry into force of this Protocol.
2. The Program shall comprise all elements relevant for development of the Flood Risk Management Plan in the Sava River Basin, including responsibilities of the Parties, mechanisms of the plan development, holders of the particular activities and their realisation deadlines.

Article 6

Preliminary Flood Risk Assessment

1. Each Party shall undertake Preliminary Flood Risk Assessment for its part of the Sava River Basin, taking into account the Directive 2007/60/EC.
2. In the process of Preliminary Flood Risk Assessment, the Parties shall exchange all relevant data, in principle, through the Sava Commission or bilaterally, as appropriate.
3. In the case of bilateral exchange of the relevant data from paragraph 2 of this Article, the latter shall also be delivered to the Sava Commission, without delay.
4. Based on the Preliminary Flood Risk Assessment, each Party shall, on the part of the Sava River Basin on its territory, identify those areas for which it concludes that potential significant flood risk exists or might be considered likely to occur.
5. Each Party shall, through the Sava Commission, inform the other Parties on the identified areas from Paragraph 4 of this Article.
6. The Sava Commission shall coordinate the activities on harmonisation of the areas identified pursuant to paragraph 4 of this Article shared by two or more Parties, identified by the Parties as the areas of mutual interest for flood protection.

Article 7

Flood Maps

1. Each Party shall prepare Flood Maps for the areas identified in the Preliminary Flood Risk Assessment as referred to in Article 6 of this Protocol for the part of the Sava river basin under its jurisdiction, taking into account the Directive 2007/60/EC.
2. Each Party shall, through the Sava Commission, inform other Parties on the Flood Maps prepared for its territory.

3. The respective Parties shall agree upon the methodology for mapping of the flood areas shared by two or more Parties, identified according to the Article 6 paragraph 4 of this Protocol, and, thereof, inform the Sava Commission.

4. The Parties may, for purpose of joint implementation of the activities from paragraph 1 of this Article, agree to develop a joint methodology for preparation of Flood Maps for the whole Sava River Basin.

5. The Sava Commission shall coordinate the development of the Methodology from paragraph 4 of this Article.

Article 8

Flood Risk Management Plan

1. The Parties shall prepare the Flood Risk Management Plan for the Sava River Basin (hereinafter: the Flood Risk Management Plan), in accordance with the content defined by the Directive 2007/60/EC, and taking into account all relevant aspects of flood risk management.

2. The Flood Risk Management Plan shall, in particular, define the goals of the flood risk management of common interest on the Sava River basin level, measures to achieve these goals, mechanisms of coordination on the basin-wide level and a mode of joint cooperation of the Parties in flood defence emergency situations.

3. Taking into account the principle of solidarity and the no harm rule in accordance with the Article 9 of the FASRB, the Flood Risk Management Plan for the territory of one Party shall not stipulate measures that may, by their magnitude or impact, significantly increase the flood risk on the territory of the other Party, unless those measures are coordinated and agreed between the Parties concerned.

4. The Sava Commission shall coordinate the development of the Flood Risk Management Plan.

5. Flood Risk Management Plan shall be adopted by the Parties, upon proposal of the Sava Commission.

Article 9

Flood Forecasting, Warning and Alarm System

1. The Parties shall establish a coordinated or joint Flood Forecasting, Warning and Alarm System in the Sava River Basin (hereinafter: the System).

2. In order to establish the System, the Parties shall jointly undertake all necessary actions for establishment of the System, including the development of the project documentation.

3. The Sava Commission shall coordinate the activities on establishment of the System.

4. After the System is established, the Parties shall ensure its regular maintenance and performance control, as well as regular training of the engaged personnel, with application of joint standards.

Article 10

Information exchange

1. In case of flood that induces or may induce transboundary impact, the Parties shall, without delay, inform the Parties that might be affected by this impact, through the System or any other appropriate manner in line with the agreed procedure for exchange of information important for flood defence.

2. The Parties shall, through the hydro-meteorological services and institutions responsible for flood protection, ensure timely exchange of meteorological and hydrological data, analyses and information important for flood protection, especially the timely forecast of high waters, in line with the agreed procedure.

3. The Parties shall inform each other on changes of their regulations and plans relevant to the flood protection in the Sava River Basin.

Article 11

Flood defence emergency situations and mutual assistance

1. The Parties shall undertake appropriate measures for establishment and maintenance of preparedness, as well as measures related to flood defence emergency situations. The Parties shall ensure that these measures also include the measures for mitigation of transboundary impacts.

2. In flood defence emergency situations, each Party shall undertake the measures mutually agreed upon in the Flood Risk Management Plan, including the water level monitoring as long as the emergency impacts exist, and, thereon, inform the Parties on whose territory the flood emergency defence situation has arisen.

3. In case of flood defence emergency situation, the affected Party(ies) may request assistance from other Parties, indicating the scope and form of assistance needed. The requested Parties shall, as soon as possible, consider such request and inform the Party requesting the assistance on its capacity to provide the required assistance, as well as on the scope and conditions of the rendering assistance.

4. For purpose of efficient assistance in case of flood defence emergency situations, the Parties shall agree in details on all necessary actions and activities in the Flood Risk Management Plan as referred to in Article 8 of this Protocol.

Part III

PUBLIC

Article 12

Public information and consultation

1. The public shall be informed about the implementation of this Protocol in a same manner as stipulated under permanent monitoring of the FASRB implementation.

2. The Parties shall ensure efficient public information concerning the Preliminary Flood Risk Assessment, Flood Maps and Flood Risk Management Plan and foster active participation of the interested public in process of development, review and up-date of these plans.

Part IV

MECHANISMS OF COOPERATION

Article 13

Competent authorities and Contact Persons

1. Each Party shall designate competent authority/authorities, which shall be responsible for implementation of this Protocol.

2. Each Party shall, among designated authorities from paragraph 1 of this Article, nominate one authority for official communication in implementation of this Protocol, on its behalf. Each authority responsible for official communication shall designate a contact person.

3. Each Party shall, no later than the entry into force of this Protocol, notify the Sava Commission of the designated authority/authorities from paragraphs 1 and 2 of this Article, as well as of the name and address of its contact person. Each Party shall, without delay, notify the Sava Commission of any changes of the designated authority, as well as of the name and address of its contact person.

4. For reasons of efficiency, the Parties may designate other authorities to be responsible for preparation or implementation of any activity stipulated under this Protocol and, thereof, notify the Sava Commission.

5. The Sava Commission shall, without delay, inform the Parties of the notifications received under this Article.

Article 14

Meeting of the Parties

Meeting of the Parties as stipulated under Article 14 of the FASRB shall also serve as the Meeting of the Parties to this Protocol.

Article 15

Sava Commission

The Sava Commission shall exercise its functions defined by the FASRB, mutatis mutandis, for the implementation of this Protocol.

Article 16

Secretariat

The Secretariat established by Article 18 of the FASRB shall exercise its functions defined by the FASRB, mutatis mutandis, for the implementation of this Protocol.

Article 17

Monitoring of implementation of the Protocol

The Methodology of Permanent Monitoring established pursuant to Article 21 of the FASRB shall also apply to the monitoring of implementation of this Protocol.

Part V

FINAL PROVISIONS

Article 18

Dispute settlement

Any dispute between two or more Parties about the interpretation or implementation of this Protocol shall be settled in accordance with the procedure set forth in the FASRB.

Article 19

Relationship of the Protocol with the FASRB

Except when otherwise provided for in this Protocol, the provisions of the FASRB relating to its protocols shall apply.

Article 20

Other agreements

Nothing in the present Protocol shall affect the rights and obligations of a Party arising from any agreement being in force on the date on which this Protocol enters into force.

For the implementation of this Protocol, the Parties may enter into bilateral or multilateral agreements or arrangements, which shall not be in conflict with this Protocol.

Article 21

Reserves

No reservations may be made to this Protocol.

Article 22

Duration and entering into force

1. This Protocol shall be concluded for an indefinite period of time.
2. This Protocol shall be subject to ratification, acceptance or approval.
3. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited as soon as possible with the Depositary identified in Article 25 of this Protocol. The Depositary shall notify the Parties of the date of the deposition of each instrument of ratification, acceptance or approval.
4. This Protocol shall enter into force 30 days as of the deposition of the fourth instrument of ratification, acceptance or approval. The Depositary shall notify the Parties of the date of the entry into force of this Protocol.

Article 23

Amendments, withdrawal and termination

1. The provisions of the FASRB related to amendments and withdrawal shall apply to this Protocol.
2. This Protocol may be terminated by mutual agreement of all Parties.
3. This Protocol shall terminate in case of the termination of the FASRB.

Article 24

International borders

Establishing and marking of interstate borders among the Parties shall not be affected by any provision of this Protocol or its implementation.

Article 25

Depositary

1. The Government of the Republic of Slovenia shall be the Depositary of this Protocol.
2. The Depositary shall, upon entry into force of this Protocol, ensure its registration in accordance with Article 102 of the Charter of United Nations.

Done at Gradiška (Bosnia and Hercegovina), on June 1, 2010 in four originals in English language; one to be retained by each Party.

ПРОТОКОЛ О ЗАШТИТИ ОД ПОПЛАВА УЗ ОКВИРНИ СПОРАЗУМ О СЛИВУ РЕКЕ САВЕ

Босна и Херцеговина, Република Хрватска, Република Србија и Република Словенија (у даљем тексту: Стране),

У складу са одредбама члана 30. став 1. Оквирног споразума о сливу реке Саве, потписаног у Крањској Гори, 3. децембра 2002. године,

Свесне потребе да се унапреди сарадња и примена заједничких активности са циљем стварања услова за одрживу заштиту од поплава у сливу реке Саве,

Имајући у виду Директиву 2000/60/ЕК Европског парламента и Савета Европске уније од 23. октобра 2000. године, којом се успоставља оквир за активности Уније у области политике вода (у даљем тексту: Директива 2000/60/ЕК) и Директиву 2007/60/ЕК о процени и управљању ризицима од поплава (у даљем тексту: Директива 2007/60/ЕК),

Препознајући могуће последице климатских промена на водни режим слива реке Саве и потребу за ефикасним мерама прилагођавања,

Свесне важности сарадње на управљању поплавама у сливу реке Саве и потребе да се овај протокол примени на усклађен начин и у складу са интеграционим процесима Европске уније,

споразумеле су се о следећем:

ДЕО I

ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

Члан 1.

Дефиниције

1. За потребе овог протокола поједини изрази имају следеће значење:

(а) „ФАСРБ” је Оквирни споразум о сливу реке Саве потписан у Крањској Гори у Словенији 3. децембра 2002. године, укључујући измене и допуне утврђене Споразумом о изменама и допунама ФАССРБ-а о сливу реке Саве и Протокола о режиму пловидбе уз Оквирни споразум о сливу реке Саве, потписан у Љубљани 2. априла 2004. године;

(б) „Савска комисија” је Међународна комисија за слив реке Саве основана на основу члана 15. ФАССРБ-а;

(ц) „Слив реке Саве” је географско подручје које се простире на територијама Страна, одређено вододелницама слива реке Саве и њених притока, које обухвата површинске и подземне воде које теку према заједничком ушћу;

(д) „Водни режим” означава стање количина и квалитета вода у сливу реке Саве у простору и времену, на које утичу људске активности или природне промене, укључујући климатске промене;

(е) „Поплава” значи привремену покривеност водом земљишта које обично није покривено водом;

(ф) „Одржива заштита од поплава” значи спречавање и/или смањивање опасности од поплава предузимањем одговарајућих мера и активности, са одговарајућим мерама за очување животне средине;

(г) „Ванредне ситуације одбране од поплава” су оне ситуације у којима је током поплавног догађаја дошло или може доћи до озбиљних штетних последица на режим вода, људско здравље, животну средину, економске активности и културно наслеђе на територији једне или више Страна, а могу бити изазване природним појавама или вештачким утицајем;

(х) „Ризик од поплава” је комбинација вероватноће појаве поплаве и могућих штетних последица поплаве на људско здравље, животну средину, културно наслеђе и привредне активности везаних за тај догађај;

(и) „Карте плавних подручја” су карте на којима су назначена подручја која могу бити поплављена водама различитих вероватноћа појаве. У зависности од информација које садрже, карте плавних подручја могу бити карте угрожености и карте ризика од поплава.

2. Други изрази из овог протокола, који нису другачије дефинисани, тумачиће се у складу са ФАСРБ.

Члан 2.

Предмет и циљеви протокола

Овим протоколом се уређују питања *одрживе заштите од поплава* у сливу реке Саве, насталих услед:

(а) природних појава као што су велике воде река као и ледене баријере, и

(б) вештачких утицаја као што су испуштање воде из акумулација и ретензија, проузроковано рушењем брана или неодговарајућим управљањем, промене у сливу, речним коритима и инундацијама и др.

са циљем спречавања или ограничавања опасности, смањивања ризика од поплава и смањивања или ублажавања негативних последица поплава.

Члан 3.

Основе и принципи сарадње

1. Стране ће у планирању и спровођењу мера, радова и активности на одрживој заштити од поплава у сливу реке Саве сарађивати на основама Директиве 2007/60/ЕК, а узимајући у обзир Акциони програм за одрживу заштиту од поплава у сливу реке Дунав (у даљем тексту: Акциони програм за слив Дунава) и користећи досадашња позитивна искуства у сарадњи у области заштите од вода у сливу реке Саве.

2. Стране се обавезују да ће се, при спровођењу мера, радова и активности на заштити од поплава на својој територији као и спровођењу активности у другим секторима које могу имати негативни утицај на заштиту од поплава других Страна, руководити правилом ненаношења штете.

ДЕО II

ОБЛИЦИ САРАДЊЕ

Члан 4.

Активности

Ради постизања циљева овог протокола, а на основу докумената наведених у члану 3. став 1. овог протокола, Стране ће сарађивати на:

(а) Изради Програма за израду Плана управљања *ризицима* од поплава у сливу реке Саве;

(б) Изради Прелиминарне процене ризика од поплава;

- (ц) Изради карата плавних подручја;
- (д) Изради Плана управљања ризицима од поплава у сливу реке Саве;
- (е) Успостављању Система за прогнозу, упозоравање и узбуњивање на опасност од поплава у сливу реке Саве;
- (ф) Размени информација од значаја за одрживу заштиту од поплава;
- (г) Спровођењу свих мера и активности од заједничког интереса проистеклих из планских докумената или активности из тачака (а) до (ф) овог члана или других међусобно усаглашених мера и активности.

Члан 5.

Програм за израду Плана управљања ризицима од поплава у сливу реке Саве

1. Савска комисија ће донети Програм за израду Плана управљања ризицима од поплава у сливу реке Саве (у даљем тексту: Програм), у року од шест месеци од дана ступања на снагу овог протокола.
2. Програм ће садржати све елементе битне за припрему Плана управљања ризицима од поплава у сливу реке Саве укључујући обавезе Страна, механизме израде плана, носиоце појединих активности и рокове за њихову реализацију.

Члан 6.

Прелиминарна процена ризика од поплава

1. Свака Страна ће урадити Прелиминарну процену ризика од поплава за свој део слива реке Саве, узимајући у обзир Директиву 2007/60/ЕК.
2. При изради Прелиминарне процене ризика од поплава Стране се обавезују да ће размењивати битне податке, по правилу, путем Савске комисије или билатерално, према потреби.
3. У случају билатералне размене битних података из става 2. овог члана, исти ће, без одлагања, бити достављени и Савској комисији.
4. На бази Прелиминарне процене ризика од поплава свака Страна ће, на делу слива реке Саве који припада њеној територији, идентификовати подручја, за која закључи да постоји потенцијално значајан ризик од поплава или се сматра вероватним да се може појавити.
5. Свака Страна ће, путем Савске комисије, обавестити остале Стране о идентификованим подручјима из става 4. овог члана.

Савска комисија ће координирати активности на усклађивању подручја одређених на основу става 4. овог члана, која деле две или више Страна, а идентификована су од Страна као подручја од заједничког интереса за заштиту вода од поплава.

Члан 7.

Карте плавних подручја

1. Свака Страна ће израдити карте плавних подручја идентификованих у Прелиминарној процени ризика од поплава из члана 6. овог протокола за територију слива под својом јурисдикцијом, узимајући у обзир Директиву 2007/60/ЕК.
2. Свака Страна ће, путем Савске комисије, обавестити остале Стране о израђеним картама плавних подручја која се налазе на њеној територији.

3. Суседне Стране ће се сагласити о методологији картирања плавних подручја идентификованих према члану 6. став 4. која деле две или више Страна и о томе обавестити Савску комисију.

4. Стране се могу договорити да, у циљу заједничког спровођења активности из става 1 овог члана, припреме јединствену методологију израде карата плавних подручја на целом подручју слива реке Саве.

5. Савска комисија ће координирати израду методологије из става 4. овог члана.

Члан 8.

План управљања ризицима од поплава

1. Стране ће припремити План управљања ризицима од поплава у сливу реке Саве (у даљем тексту: План управљања ризицима од поплава), у складу са садржајем утврђеним Директивом 2007/60/ЕЗ, узимајући у обзир све битне аспекте управљања ризиком од поплава.

2. План управљања ризицима од поплава ће нарочито дефинисати циљеве управљања ризиком од поплава од заједничког интереса на нивоу слива реке Саве, мере за постизање тих циљева, механизме координације на нивоу слива реке Саве и начин међусобне сарадње Страна у ванредним ситуацијама одбране од поплава.

3. У циљу солидарности, а руководећи се правилом ненаношења штете у складу са чланом 9. ФАСРБ-а, Планом управљања ризицима од поплава се, на територији једне Стране, неће предвиђати мере које могу, по својој величини или утицају, значајно повећати ризик од поплава на територији друге Стране, осим ако су те мере усклађене и договорене између заинтересованих Страна.

4. Савска комисија ће координирати израду Плана управљања ризицима од поплава.

5. План управљања ризицима од поплава ће бити усвојен од Страна на предлог Савске комисије.

Члан 9.

Систем за прогнозу, упозоравање на опасност од поплава и узбуњивање

1. Стране ће успоставити *усклађени или* заједнички Систем за прогнозу и упозоравање на опасност од поплава и узбуњивање у сливу реке Саве (у даљем тексту: Систем).

2. У циљу успостављања Система Стране ће заједнички предузети све потребне радње укључујући израду пројектне документације за успостављање Система.

3. Савска комисија ће координирати активности на успостављању Система.

4. Након успостављања Система, Стране ће осигурати редовно одржавање и проверу функционисања Система, као и редовно стручно усавршавање лица ангажованих на функционисању Система, уз примену заједничких стандарда.

Члан 10.

Размена информација

1. У случају поплаве која проузрокује или која може да проузрокује прекогранични утицај, Стране су дужне да, без одлагања, обавесте Стране које могу претрпети утицај, путем Система или на други одговарајући начин у складу са усаглашеном процедуром размене информација од значаја за одбрану од поплава.

2. Стране ће обезбедити, путем хидрометеоролошких служби и институција надлежних за одбрану од поплава, правовремену и у складу са усаглашеном процедуром, размену метеоролошких и хидролошких података, анализа и информација од интереса за одбрану од поплава, а посебно правовремену прогнозу великих вода.

3. Стране ће се међусобно обавештавати о свим изменама својих прописа и планова који су од значаја за заштиту од поплава у сливу реке Саве.

Члан 11.

Ванредне ситуације одбране од поплава и међусобна помоћ

1. Стране су дужне да успоставе и одржавају приправност за ванредне ситуације одбране од поплава, као и да предузимају мере везане за ванредне ситуације одбране од поплава. Стране су дужне да обезбеде да те мере укључују и мере за ублажавање прекограничних утицаја.

2. У ванредним ситуацијама одбране од поплава, свака Страна дужна је да предузме мере заједнички договорене Планом управљања ризицима од поплава, укључујући праћење промене водостаја све док трају ванредни утицаји, и да о томе обавести Стране на чијем подручју је настала ванредна ситуација одбране од поплава.

3. У случају ванредне ситуације одбране од поплава, угрожена Страна(е) може да затражи помоћ од осталих Страна наводећи обим и врсту помоћи која јој је потребна. Стране од којих се тражи помоћ дужне су да захтев у најкраћем могућем року размотре и обавесте Страну(е) која је затражила помоћ, да ли су у могућности да тражену помоћ пруже, као и да наведу обим и услове пружања помоћи.

4. У циљу ефикасне међусобне сарадње по питању помоћи при ванредним ситуацијама одбране од поплава, Стране ће детаљно усагласити потребне поступке и активности у Плану управљања ризицима од поплава из члана 8. овог протокола.

ДЕО III

ЈАВНОСТ

Члан 12.

Информисање и консултовање јавности

1. Јавност ће бити информисана о примени овог протокола на исти начин као што је предвиђено за стално праћење примене ФАСРБ-а.

2. Стране ће осигурати ефикасно информисање јавности у вези са Прелиминарном проценом ризика од поплава, картама плавних подручја и Планом управљања ризицима од поплава и подстицати активно учешће заинтересоване јавности у поступку израде, прегледа и ажурирања.

ДЕО IV
МЕХАНИЗМИ САРАДЊЕ

Члан 13.

Надлежни органи и особе за контакт

1. Свака Страна ће именовати надлежни орган/органа који ће у њено име бити одговорни за примену овог протокола.

2. Свака Страна ће, између именованих надлежних органа из става 1. овог члана, одредити један орган који ће у њено име бити надлежан за званичну комуникацију у примени Протокола. Сваки орган надлежан за званичну комуникацију ће именовати контакт особу.

3. Свака Страна ће, не касније од дана ступања на снагу овог протокола, обавестити Савску комисију о именованом надлежном органу/органима из ст. 1. и 2. овог члана, као и имену и адреси њене контакт особе. Свака Страна ће без одлагања обавестити Савску комисију о било којој промени именованих надлежних органа, као и промени имена и адресе њене контакт особе.

4. Стране могу, у циљу ефикасности, именовати и друге надлежне органе да буду одговорни за припрему или спровођење било које активности предвиђене овим протоколом, и о томе ће обавестити Савску комисију.

5. Савска комисија ће без одлагања обавестити Стране о обавештењима примљеним у складу са овим чланом.

Члан 14.

Састанак Страна

Састанак Страна према члану 14. ФАСРБ, такође, представља састанак Страна овог протокола.

Члан 15.

Савска комисија

Савска комисија врши своје функције утврђене ФАСРБ-ом, *mutatis mutandis*, за примену овог протокола.

Члан 16.

Секретаријат

Секретаријат успостављен према члану 18. ФАСРБ-а врши своје функције утврђене ФАСРБ-ом, *mutatis mutandis*, за примену овог протокола.

Члан 17.

Праћење примене Протокола

Методологија за стално праћење примене ФАСРБ-а, према члану 21. ФАСРБ-а, примењује се и на праћење примене овог протокола.

ДЕО V

ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 18.

Решавање спорова

Било који спор између две или више Страна око тумачења или примене овог протокола решиће се у складу са процедуром предвиђеном ФАСРБ-ом.

Члан 19.

Однос Протокола и ФАСРБ-а

Одредбе ФАСРБ-а које се односе на његове протоколе примењују се и на овај протокол, осим ако овим протоколом није предвиђено другачије.

Члан 20.

Други споразуми

Ништа садржано у овом протоколу не утиче на права и обавезе неке од Страна, на основу било ког споразума који је на снази на дан ступања овог протокола на снагу.

У циљу примене овог протокола, Стране могу закључити билатералне или мултилатералне споразуме или аранжмане, који нису у супротности с овим протоколом.

Члан 21.

Резерве

На овај протокол се не могу стављати никакве резерве.

Члан 22.

Трајање и ступање на снагу

1. Овај протокол се закључује на неодређено време.
2. Овај протокол подлеже потврђивању, прихватању или одобрењу.
3. Инструменти о потврђивању, прихватању или одобрењу се депонују у најкавијем могућем року код Депозитара из члана 25. овог протокола. Депозитар извештава Стране о датуму депоновања сваког инструмента о потврђивању, прихватању или одобрењу.
4. Овај протокол ступа на снагу тридесетог дана од датума депоновања четвртог инструмента о потврђивању, прихватању или одобрењу. Депозитар обавештава Стране о датуму ступања Протокола на снагу.

Члан 23.

Измене и допуне, иступање и престанак

1. Одредбе ФАСРБ-а које се односе на измене и допуне и иступање примењују се и на овај протокол.
2. Овај протокол може се раскинути заједничким споразумом свих Страна.
3. Овај протокол престаје да важи у случају раскида ФАСРБ-а.

Члан 24.

Међународне границе

Одредбама овог протокола и његовом применом не доводи се у питање утврђивање и обележавање граница између Страна.

Члан 25.

Депозитар

1. Влада Републике Словеније је Депозитар овог протокола.
2. Након ступања овог протокола на снагу, Депозитар обезбеђује његову регистрацију у складу са чланом 102. Повеље Уједињених нација.

Сачињено у Градишки (Босна и Херцеговина) 1. јуна 2010. године у четири оригинална примерка на енглеском језику, од којих по један задржава свака Страна.

Члан 3.

О спровођењу Протокола о заштити од поплава уз Оквирни споразум о сливу реке Саве, из члана 1. овог закона стараће се министарство надлежно за послове водопривреде, министарство надлежно за ванредне ситуације и посебна организација за хидрометеоролошке послове.

Члан 4.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.